

Joanna Misiewicz
Adaptacja zabytkowej kamienicy Naujacka na
Centrum Kultury w Olsztynie – str. 19
ADAPTATION OF A HISTORICAL NAUJACK
TENEMENT HOUSE – TRANSFORMATION INTO
THE OLSZTYN CULTURAL CENTRE

W artykule przedstawiono trudności związane z realizacją procesu inwestycyjnego na przykładzie remontu i adaptacji secesyjnej kamienicy zmodernizowanej w 1907 roku przez olsztyńskiego przedsiębiorcę Ottona Naujacka, która w 1989 roku została wpisana do rejestru zabytków województwa warmińsko-mazurskiego. Z uwagi na znaczącą wartość historyczną budynku podstawową zasadą we wszystkich pracach było maksymalne zachowanie istniejącej substancji zabytkowej. The article presents the difficulties related to implementation of the investment process, within a case study covering the restoration and adaptation works pertaining to an Art Nouveau tenement house, modernized in 1907 by an Olsztyn entrepreneur, Otton Naujack. The building has been entered, in 1989, into the register of objects of cultural heritage of the Warmian-Masurian Voivodeship. Due to the high historical value of the building, the basic principle implemented within all of the undertaken work, was to retain the historical substance of the building to the largest possible extent.

Marcin Bujko, Ireneusz Dyka, Piotr Srokosz
Aparatura badawcza w nowoczesnym
laboratorium geotechnicznym – str. 29
MEASURING INSTRUMENTS AT A MODERN
GEO-TECHNICAL LAB

W artykule przedstawiono krótką charakterystykę wybranych, nowoczesnych urządzeń badawczych znajdujących się na wyposażeniu Laboratorium Geotechnicznego Zakładu Geotechniki i Budownictwa Drogowego w Olsztynie. Opisano możliwości tylko niewielkiej części posiadanego wyposażenia aparaturowego, ściśle związanej z aktualnym zapotrzebowaniem rynku dużych inwestycji budowlanych oraz trendów dominujących w rozwoju nowoczesnego projektowania geotechnicznego.

The article presents a short profile of the selected research instruments which are being used by the Laboratory of the Department of Geotechnics and Road Construction of the University of Olsztyn. Only capabilities of the selected apparatuses have been explained. The article is focused closely on the current market needs within the sector of large civil engineering investments and dominating trends, within the domain of modern geotechnical design.

Natalia Ciak, Marek J. Ciak, Ireneusz Dyka
Kruszywa regionu warmińsko-mazurskiego
rozwiązaniem dla drogownictwa – str. 34
AGGREGATES OF THE WARMIAN-MASURIAN
REGION AS A SOLUTION FOR CARRYING OUT
THE ROAD CONSTRUCTION WORKS.

W artykule zwrócono uwagę na rosnący deficyt kruszywa łamanego ze skał litych. Deficyt oraz koszty transportu tego typu kruszyw z południa Polski w znacznym stopniu utrudniają realizację znaczących inwestycji regionu Warmii i Mazur, zwłaszcza w drogownictwie. W oparciu o wyniki badań przeprowadzonych przez autorów oraz rezultaty badań publikowanych autorzy wykazują, że kruszywa naturalne z kopalń woj. warmińsko-mazurskiego spełniają wymagania stawiane kruszywom drogowym i popierają ich zastosowanie w elementach konstrukcji nawierzchni. Zwracając także uwagę na możliwość zmniejszenia nakładów finansowych przy realizacji takich inwestycji w regionie Warmii i Mazur.

The article notes the fact that an expanding deficit appears, when it comes to the crushed-stone aggregate created with the use of rocks. Deficit and costs of transport pertaining to such aggregate, with shipments being sent from the southern part of Poland, make it significantly more difficult to implement relevant investments in the Warmian-Masurian region, especially when it comes to the road infrastructure. On the basis of the results of the research carried out by the authors, and the results of the research which had been already published, the researchers make an attempt at proving that natural aggregate coming from the mines located in the Warmian-Masurian Voivodeship meet the requirements defined for the road-building aggregate. The authors endorse application of the said aggregate in the works related to creation of new road surfaces. The Article also stresses the possible reduction of the financial expenditure, when such investments are realized in the Warmian-Masurian region.

Marek Piróg, Andrzej Chądzyński
Drewno i wyroby drewnopodobne we
współczesnych elewacjach – str. 37
WOOD AND WOOD-LIKE PRODUCT WITHIN
FACADES OF THE CONTEMPORARY
BUILDINGS

Artykuł opisuje współczesne elewacje drewniane na ścianach zewnętrznych, które wykonywane są w dwojaki sposób. Pierwszy z nich to okładziny tradycyjne wykonywane z tarcicy. Drugi to okładziny elewacyjne wykonane z desek i płyt kompozytowych, produkowane z dodatkiem rozdrobnionego drewna oraz produkty okładzinowe z drewnopodobnym licem imitującym fakturę drewnianą. Okładziny drewniane montowane mogą być na ścianach o różnej konstrukcji: murowanych, żelbetowych i drewnianych. Obecnie, zarówno naturalne drewno jak i kompozytowe materiały okładzinowe są stosowane z równym powodzeniem we współczesnym budownictwie.

The article describes the contemporary exterior wooden facades, which are created in two ways. First method employs conventional panels made out of sawn timber. The second method utilizes facade panels made out of boards and composite panels, manufactured with the use of shredded wood, and panels which use wood-like texture, imitating the real material. Wooden panels may be installed on a variety of walls, including walls made out of bricks, ferro-concrete or wood. Currently, both the natural wood, as well as the composite facade panels, are used widely, within the field of contemporary civil engineering.

Piotr Bogacz, Stefan Dominikowski, Jacek
Zabielski
Przyczyny oraz sposób naprawy uszkodzonych
budynków o konstrukcji murowej – str. 41
CAUSES AND REPAIR METHODS - DAMAGE
OF THE BUILDINGS WITH STRUCTURES MADE
OUT OF BRICKS

Celem artykułu jest przedstawienie praktycznych aspektów opracowania programu naprawczego uszkodzonych budynków na przykładzie dwóch obiektów mieszkalnych wielorodzinnych oraz określenie przyczyn powstawania tych uszkodzeń. W trakcie kilkukrotnej wizji lokalnej, po dokonaniu odkrywek, ujawniono błędne rozwiązania projektowe oraz wykonawcze, które przyczyniły się do silnego zarysowania ścian zewnętrznych na całej wysokości. Przyjęto rozwiązania zapobiegające postępującemu mechanizmowi rozwarcia rys oraz dokonano wyboru optymalnego zabezpieczenia budynku.

The goal of the article is to present the practical aspects of developing a repair programme for the damaged buildings, on the basis of a case study related to two multi-dwelling residential buildings. Secondly, the researcher makes an attempt to define the causes related to emergence of that damage. During a number of on-site inspections, and after excavation works were carried out, erroneous design and performance solutions were uncovered. These faulty methodologies, applied during the construction works, have contributed to significant scratching of the external walls, visible within the whole surface. Solutions have been adopted to prevent the progression of the process in which the scratches would open. Then, an optimal method for securing the building was selected.

Teresa Możaryn, Michał Wójtowicz, Adrian Strąk
Korozja i zabezpieczanie konstrukcji stalowych
część I. Korozja stali – str. 45
CORROSION AND PROTECTION OF STEEL
STRUCTURES. PART I. STEEL CORROSION.

W trzyczęściowym artykule przedstawiono zagadnienia związane z korozją konstrukcji stalowych. W części I omówiono rodzaje korozji najczęściej występujące w budownictwie i przyczyny powstawania i rozwoju korozji. Scharakteryzowano korozyjność i kategorie korozyjności atmosfery oraz sposoby ich określania i oceny.

The three-part article presents the issues related to corrosion of steel structures. In the first part, types of corrosion that are most common in civil engineering, along with the related causes, are thoroughly discussed. Corrosivity and atmosphere corrosivity categories are presented, along with the assessment and determination methods related to the above factors.

Elżbieta Grochowska, Antoni Matysiak
Stalowe belki blachownicowe ze smukłym
średnikiem, bez żebra i z żebrą podłużnym
– str. 53
BENT-STEEL BEAMS WITH SLIM BEAM WEB,
WITHOUT RIBS AND WITH A LONGITUDINAL
RIB

W artykule opisano stalowe belki blachownicowe spawane, które stosuje się w budownictwie przemysłowym, w halach handlowych, widowiskowych, sportowych i w wielu innych rodzajach obiektów. Zaprojektowany element konstrukcji powinien spełniać warunek nośności, sztywności, stateczności i racjonalności ze względu na zużycie materiału i koszty wykonania. Kształtowanie przekroju powinno być dostosowane do wymienionych wymagań. Ma to związek z przyjętym polem przekroju średnika oraz przyjętymi wymiarami średnika. Środek może być zaprojektowany o małej lub o dużej smukłości przy stałym polu przekroju.

The article describes welded bent-steel beams which are utilized in the industrial buildings and shopping malls, sport halls, arenas and a variety of other structures. The designed structural elements shall meet the requirements within the scope of carrying capacity, rigidity, stability and rationality within the scope of material use and costs of manufacturing. Shape of the cross-section shall be tailored in a way, which would make it possible to meet the above requirements. This is closely tied to the adopted area of the beam web cross section surface area and dimensions. The beam web may be slim, or not slim, with constant cross section area.